



Tecnologia e intuito • Technology and intuition

L'invasione della tecnologia negli oggetti ci obbliga a sforzi d'interazione ai quali, spesso, rinunciamo volentieri. L'azienda svizzera Punkt Tronics propone, all'opposto, prodotti elettronici per il quotidiano in cui funzionalità intuitive e forme semplici agiscono in simbiosi. Tra i designer chiamati a collaborare non poteva mancare Jasper Morrison, profeta della visione 'super-normal' e autore della piccola sveglia AC 01.

• The level of technology in objects obliges us to make efforts to interact with them that we would often happily do without. Swiss company Punkt Tronics have decided to offer everyday electronic products in which intuitive functionality acts in symbiosis with simple forms. Among the designers called upon to take part, Jasper Morrison could not fail to be present, prophet of the "super-normal" and designer of the small AC 01 alarm clock.

www.punktgroup.com



Costruire la sostenibilità • Building sustainability

Le molteplici intersezioni tra il tema della sostenibilità ambientale e le potenzialità del calcestruzzo armato fanno da sfondo alle attività dell'azienda svizzera Holcim, tra i principali produttori mondiali di cemento e inerti. Ruolo rilevante è riservato ai concorsi di progettazione della Holcim Foundation for Sustainable Construction (nell'immagine: il progetto vincitore dell'edizione 2011, firmato dal tedesco Tim Edler).

• The many connections between environmental sustainability and the potential of reinforced concrete set the basis for the work of Swiss company Holcim, a leading international producer of concrete and aggregates. A significant role is played by the design competitions organised thanks to the Holcim Foundation for Sustainable Construction (in the image: the winning design from the 2011 edition by Tim Edler of Germany).

www.holcimfoundation.org

Le memorie del progetto • Memories of design

C'è chi sostiene che 'progettare' sia un processo a-scalare, che poco ha a che vedere con la volumetria, la destinazione d'uso o le forme degli oggetti. Una conferma dell'asserto potrebbe provenire dal lavoro di Doriana e Massimiliano Fuksas, capaci di immaginare edifici come nuvole (il celebre Centro Congressi in costruzione a Roma) o lavabi ceramici come Impronta: piccoli edifici memori 'di spiagge lontane e impronte leggere'.

• There are those who believe that "designing" is a non-scale related process that has little to do with volumetric planning, destination of use or the forms of objects. The work of Doriana and Massimiliano Fuksas would appear to confirm this, ranging from buildings like clouds (the famous Centro Congressi under construction in Rome), and ceramic sinks like Impronta: small buildings recalling "distant beaches and light impressions".

www.catalano.it

Giallo-Milano • Yellow-Milan

Cos'è blu a Los Angeles, rosso a New York, porpora a Parigi e, da poco, giallo a Milano? La risposta, a Milano, è in via Santa Cecilia 4 dove, dopo due mesi di lavoro sotto l'art direction di Giulio Cappellini, è stato appena inaugurato il nuovo showroom Cappellini. Gli interni monocromatici gialli hanno fatto da sfondo al primo evento: la mostra *Homage to Shiro* dedicata a Shiro Kuramata, tra i progettisti-icona dell'azienda.

• What is blue in Los Angeles, red in New York, purple in Paris and now yellow in Milan? The answer, for Milan, lies in Via Santa Cecilia 4, where after two months of work under the art direction of Giulio Cappellini, the new Cappellini showroom has just opened. The monochromatic yellow interiors set the scene for the first event: the exhibition *Homage to Shiro* dedicated to Shiro Kuramata, one of the company's iconic protagonists.

www.cappellini.it

